

## HILFE BEI PROBLEMATISCHEM SPIELVERHALTEN

ASSISTANCE WITH PROBLEM GAMBLING BEHAVIOUR

ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΣΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ

SORUNLU OYUNCU DAVRANIŞLARINDA YARDIM

تقديم المساعدة عند حدوث تصرف سيئ أثناء اللعب



**01801 372700**

(Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung)

(Federal Centre for Health Education)

(Κεντρικό Ομοσπονδιακό γραφείο για υγειονομική ενημέρωση)

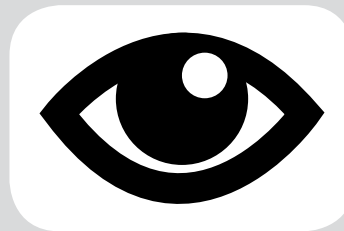
(Sağlık Konularında Aydınlatma için Federal Merkez)

(المركز الاتحادي للتوعية الصحية)

**Kein Spiel**



**WIR PASSEN  
AUF!**



**Jugendschutz geht vor**

## **SPIELREGELN FÜR GELDGEWINN-SPIELGERÄTE IN DER GASTRONOMIE**

GAMBLING RULES FOR AMUSEMENT MACHINES  
WITH PRIZES IN THE FOOD SERVICE INDUSTRY

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ  
ΠΑΙΓΝΙΟΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ  
ΚΕΡΔΟΥΣ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΕΣΤΙΑΣΗΣ

GASTRONOMİDE KURULU PARA ÖDÜLLÜ OYUN  
OTOMATLARI İÇİN OYNAMA KURALLARI

قوانين لعب القمار على أجهزة لعب القمار في المطاعم و الحانات

**DIE DEUTSCHE  
AUTOMATENWIRTSCHAFT**

DIE DEUTSCHE AUTOMATENWIRTSCHAFT  
[www.automatenwirtschaft.de](http://www.automatenwirtschaft.de)



# GESETZLICHE BESTIMMUNGEN FÜR DEN BETRIEB VON GELDGEWINN-SPIELGERÄTEN

LEGAL ORDINANCES FOR USING  
AMUSEMENT MACHINES WITH PRIZES

NOMIKES ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ  
ΠΑΙΓΝΙΟΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΚΕΡΔΟΥΣ

PARA ÖDÜLLÜ OYUN OTOMATLARI  
İŞLETMECİLİĞİ İÇİN YASAL HÜKÜMLER

الأحكام القانونية لاستخدام أجهزة لعب القمار في المطاعم و الحانات



**Das Spielen an Geldgewinn-Spielgeräten ist nur  
Personen ab 18 Jahren erlaubt. Im Zweifelsfall ist ein  
Lichtbildausweis zur Prüfung zu verlangen.**

(§ 6 Abs. 2 Jugendschutzgesetz)

Playing amusement machines with prizes is only permitted for  
persons 18 years of age or older. In case of doubt a person is  
required to prove his age with a photo ID.

(§ 6 Par. 2 Children and Youth Act)

Το παιχνίδι σε αυτόματα παιγνιομηχανήματα με δυνατότητα  
κέρδους επιτρέπεται μόνο σε άτομα άνω των 18 ετών.

Σε περίπτωση αμφιβολίας πρέπει να ζητείται ταυτότητα με  
φωτογραφία (§ 6 παρ.2 νόμος περί προστασίας ανηλίκων)

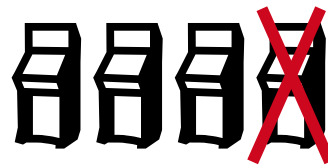
Para ödüllü oyun otomatlarında sadece 18 yaşından büyük  
kişiler oynayabilir. Şüpheli durumlarda fotoğraflı bir kimlik  
belgesinin gösterilmesi istenmelidir.

(Gençleri Koruma Kanunu Madde 6 Fıkra 2)

اللعب على أجهزة القمار مسموح به فقط لمن تعدى الثامنة عشرة من العمر. وفي حالة الشك يطلب إبراز

الهوية الشخصية ذات صورة ضوئية.

(المادة 6 الفقرة 2 من قانون حماية الشباب)



**In der Gastronomie dürfen höchstens drei Geldgewinn-  
Spielgeräte aufgestellt werden.**

(§ 3.1 Spielverordnung)

A maximum of three amusement machines with prizes  
can be placed in a food service establishment.

(§ 3.1 Gambling Ordinance)

Σε χώρους εστίασης επιτρέπεται η εγκατάσταση έως τριών  
αυτόματων παιγνιομηχανημάτων με δυνατότητα κέρδους  
(§ 3.1 διάταξη περί παιγνίων)

Gastronomide en fazla 3 para ödüllü oyun otomatının  
kurulmasına izin verilir. (Oyun Yönetmeliği Madde 3.1)

يسمح بنصب ثلاثة أجهزة لعب القمار كحد أقصى في المطاعم و الحانات.  
(المادة 3.1 من نظام لعب القمار)



**Bei drei aufgestellten Geldgewinn-Spielgeräten: Alle Geräte  
brauchen technische Jugendschutz-Sicherungsmaßnahmen.**

(§ 3.1 Spielverordnung)

When three amusement machines with prizes are on display:  
all machines must have a technical security device to protect  
children and adolescents. (§ 3.1 Gambling Ordinance)

Για τρία εγκατεστημένα παιγνιομηχανήματα με δυνατότητα  
κέρδους: όλα τα μηχανήματα πρέπει να διαθέτουν τεχνικά μέσα  
προστασίας ανηλίκων (§ 3.1 διάταξη περί παιγνίων)

Üç para ödüllü oyun otomatının kurulu olması durumunda:  
Her bir otomatta gençleri korumaya yönelik teknik bir güvenlik  
önlemi bulunmalıdır. (Oyun Yönetmeliği Madde 3.1)

عند نصب ثلاثة أجهزة لعب القمار يجب تزويد كل الأجهزة بالوسائل التقنية لحماية الشباب.  
(المادة 3.1 من نظام لعب القمار)



**Bei bis zu zwei aufgestellten Geldgewinn-Spielgeräten:  
Einhaltung des Jugendschutzes überwachen.**

(§ 3.1 Spielverordnung)

When up to two amusement machines with prizes are on  
display: compliance with the Children and Youth Act must be  
monitored. (§ 3.1 Gambling Ordinance)

Για έως δύο εγκατεστημένα παιγνιομηχανήματα με δυνατότητα  
κέρδους: να επιβλέπεται η τήρηση των διατάξεων περί  
προστασίας ανηλίκων (§ 3.1 διάταξη περί παιγνίων)

İki para ödüllü oyun otomatının kurulu olması durumunda:  
Gençleri Koruma Kanununa riayet edilip edilmediğine dikkat  
edilmelidir. (Oyun Yönetmeliği Madde 3.1)

عند نصب جهازين للعب القمار يجب مراقبة الالتزام بقوانين حماية الشباب.  
(المادة 3.1 من نظام لعب القمار)



**Verstöße gegen die Regeln gelten als Ordnungswidrigkeit  
und werden mit zum Teil empfindlichen Geldstrafen bestraft.**

(§ 19.1 Spielverordnung)

Violations of the regulations are considered misdemeanours  
and will be punished in part with substantial monetary fines.  
(§ 19.1 Gambling Ordinance)

Παραβιάσεις των κανόνων συνιστούν παράβαση τάξης και  
τιμωρούνται με την επιβολή υψηλών προστίμων  
(§ 19.1 διάταξη περί παιγνίων)

Kurallara uyulmaması, kanuna aykırılık olarak değerlendirilir  
ve kısmen yüksek para cezası öngörülmesine neden olur.  
(Oyun Yönetmeliği Madde 19.1)

خرق الأنظمة المعمول بها يعتبر خرقاً للقوانين ويعاقب عليه بعقوبة مالية كبيرة.  
(المادة 19.1 من نظام لعب القمار)